

Downloaded via the EU tax law app / web

Lieta C-116/10

État du Grand-Duché de Luxembourg

un

Administration de l'enregistrement et des domaines

pret

Pierre Feltgen, Bacino Charter Company SA maks?tnesp?jas procesa administratoru,

un

Bacino Charter Company SA

(*Cour de cassation* (Luksemburga) l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu)

Sest? PVN direkt?va – Atbr?vojumi no nodok?a – 15. panta 4. punkta a) apakšpunkts un 5. punkts – J?ras ku?u nomas atbr?vojums no nodok?a – Piem?rojam?ba

Sprieduma kopsavilkums

Noteikumi par nodok?iem – Ties?bu aktu saska?ošana – Apgroz?juma nodok?i – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma – Sestaj? direkt?v? paredz?tie atbr?vojumi no nodok?a – Ku?ošana atkl?t? j?r? izmantotu ku?u frakt?šanas atbr?vojums no nodok?a

(*Padomes Direkt?vas 77/388 15. panta 5. punkts*)

15. panta 5. punkts Sestaj? direkt?v? 77/388 par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem, kur? groz?jumi izdar?ti ar Direkt?vu 91/680, ir j?interpret? t?d?j?di, ka šaj? ties?bu norm? paredz?tais atbr?vojums no pievienot?s v?rt?bas nodok?a nav piem?rojams pakalpojumu sniegšanai, kuru veido ku?a un t? apkalpes nodošana pret atl?dz?bu fizisku personu r?c?b? izklaides braucieniem atkl?t? j?r?.

Šaj? pant? ir min?ta t?du ku?u noma, kurus izmanto ku?ošana atkl?t? j?r? un ar kuriem tiek nodrošin?ti pasažieru p?rvad?jumi par atl?dz?bu vai komercdarb?bas, r?pnieciskas darb?bas vai zvejniec?bas darb?bas veikšana. Lai š?du nomas pakalpojumu var?tu atbr?vot no nodok?a atbilstoši šai ties?bu normai, attiec?g? ku?a nomniekam tas ir j?izmanto komercdarb?bas veikšanai. No t? izriet, ka tad, ja ku?is tiek iznom?ts person?m, kuras to izmanto tikai izklaides nol?kos, nevis pe??as g?šanai – ?rpus jebk?das saimniecisk?s darb?bas, normas pakalpojums neatbilst Sest?s direkt?vas 15. panta 5. punkt? skaidri noteiktajiem nosac?jumiem atbr?vošanai no pievienot?s v?rt?bas nodok?a.

(sal. ar 13., 14. un 21. punktu un rezolūvo da?u)

TIESAS SPRIEDUMS (treš? pal?ta)

2010. gada 22. decembr? (*)

Sest? PVN direkt?va – Atbr?vojumi no nodok?a – 15. panta 4. punkta a) apakšpunkts un 5. punkts – J?ras ku?u nomas atbr?vojums no nodok?a – Piem?rojam?ba

Lieta C?116/10

par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *Cour de cassation* (Luksemburga) iesniedza ar l?mumu, kas pie?emts 2010. gada 18. febru?r? un kas Ties? re?istr?ts 2010. gada 3. mart?, tiesved?b?

État du Grand-Duché de Luxembourg un

Administration de l'enregistrement et des domaines

pret

Pierre Feltgen, *Bacino Charter Company SA* maks?tnesp?jas procesa administratoru, un

Bacino Charter Company SA.

TIESA (treš? pal?ta)

š?d? sast?v?: pal?tas priekšs?d?t?js K. L?nartss [*K. Lenaerts*], tiesneši D. Šv?bi [*D. Šváby*], R. Silva de Lapuerta [*R. Silva de Lapuerta*], E. Juh?ss [*E. Juhász*] un Dž. Arestis [*G. Arestis*] (referents),

?ener?ladvok?ts N. J?skinens [*N. Jääskinen*],

sekret?rs A. Kalots Eskobars [*A. Calot Escobar*],

?emot v?r? rakstveida procesu,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

– *État du Grand-Duché de Luxembourg* un *Administration de l'enregistrement et des domaines* v?rd? – F. Kr?mers [*F. Kremer*] un F. E. P?r?s [*P. E. Partsch*], advok?ti,

– P. Feltgena [*P. Feltgen*], kurš r?kojas k? *Bacino Charter Company SA* maks?tnesp?jas procesa administrators, un *Bacino Charter Company SA* v?rd? – B. Feltens [*B. Felten*], advok?ts,

- Vācijas valdības vārdā – T. Henze [*T. Henze*], K. Blaške [*C. Blaschke*] un B. Kleins [*B. Klein*], pārstāvji,
- Kipras valdības vārdā – D. Kalli [*D. Kalli*], pārstāve,
- Eiropas Komisijas vārdā – M. Afonso [*M. Afonso*], pārstāve,

ņemot vērā pārcēnerādvokāta uzklaušanas pieņemto lēmumu izskatīt lietu bez ēnerādvokāta secinājumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spridums

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolēmumu ir par to, kā interpretēt 15. panta 5. punktu Padomes 1977. gada 17. maija Sestajā direktīvā 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopā pievienotās vārtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze (OV L 145, 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar Padomes 1991. gada 16. decembra Direktīvu 91/680/EEK (OV L 376, 1. lpp.; turpmāk tekstā – “Sestā direktīva”).

2 Šis līgums ir iesniegts saistībā ar strīdu starp *État du Grand-Duché de Luxembourg un Administration de l'enregistrement et des domaines* (Zemes un nekustamo īpašumu reģistrācijas pārvalde, turpmāk tekstā – “nodokļu administrācija”), no vienas puses, un P. Feltģenu, Luksemburgā dibinātas sabiedrības *Bacino Charter Company SA* (turpmāk tekstā – “Bacino”) maksātnespējas procesa administratoru, un šo sabiedrību, no otras puses, par šīs sabiedrības samaksāto pievienotās vārtības nodokli (turpmāk tekstā – “PVN”), kas ir norādīts paziņojumos par nodokļa aprēķinu par 1998. un 1999. gadu.

Atbilstošās tiesību normas

Savienības tiesiskais regulējums

3 Sestās direktīvas 15. pantā ar nosaukumu “Atbrīvojums eksportam no Kopienas un līdzīgiem darījumiem, kā arī starptautiskam transportam” ir noteikts:

“Ciktāl tas nav pretrunā [...] citiem Kopienas noteikumiem, dalībvalstis atbrīvo tīk minētās darbības atbilstīgi noteikumiem, ko tās pieņem, lai nodrošinātu pareizu un godīgu šo atbrīvojumu piemērošanu un lai nepieautu nekādu nodokļu nemaksāšanu, apiešanu vai āunprātīgu izmantošanu:

[..]

4. Pēc u piegādi kuģu degvielas uzpildei un apgādei ar pērtiku:

a) kuģiem, kurus izmanto kuģošanai atklātā jūrā un kuri pērvadā pasaģierus par atlādzību vai kurus izmanto komercdarbā, rēpnieciskai darbā vai zvejniecābai;

b) kuģiem, kurus izmanto glābšanas vai palādzības darbiem uz jēras vai kurus izmanto piekrastes zvejā, pēdējā gadājumā izņemot kuģu apgādes krājumus;

[..]

5. Šā panta 4. punkta a) un b) apakšpunktā minēto jēras kuģu piegādi, pērveidošanu, remontu, tehnisko apkopi, fraktāšanu un ēri, kā arī šajos kuģos iebāvētā vai lietotā aprākojuma, ieskaitot

zvejas aprakojumu, piegdi, ri, remontu un tehnisko apkopi;

[..].”

Valsts tiesiskais reguljums

4 Sest direktva Luksemburgas tiesbu sistm ir transponeta ar 1979. gada 12. februara Likumu par pievienots vrtbas nodokli (turpmk tekst – “Luksemburgas likums”). Š likuma 43. panta 1. punkta i) apakšpunkta otraj ievilkum, redakcij, kas bija piemrojama pamata lietas faktisko apstku rašans laik, ir paredzts, ka jniecbas vajadzbm sniegtie pakalpojumi ir atbrvoti no PVN atbilstoši Lielhercogistes tiesbu aktos paredztajm robežm un nosacjumiem.

5 Lielhercogistes 1999. gada 16. jnija Likuma par eksporta rpus Kopienas, Kopienas iekšjs preu piegdes un citu darjumu atbrvošanu no pievienots vrtbas nodokla 7. panta 2. punkta a) apakšpunkta pirmaj ievilkum ir precizts, ka ar mintaj 43. pant iekauto jdzienu “jniecbas vajadzbm sniegti pakalpojumi” ir jsaprot ku – izemot jahtu un citu izklaides vai sporta ku un laivu –, kas ir paredzti kuošanai pa jru un kas nodrošina personu vai preu prvadjumus par atlodzbu vai komercdarbas, rpnieciskas darbbas vai zvejniecbas darbbas veikšanu, fraktšana un noma.

Pamata lieta un prejudiciālais jautjums

6 Laik no 1998. gada 10. jlija ldz 1999. gada 8. augustam *Bacino* regulri sav pašum esošo ku, k ar t apkalpi par atlodzbu nodeva fizisku personu rcb? kuošanai atkl? j?r? izklaides nolkos. Uzskatot, ka šis darjums ir atbrvots no PVN, *Bacino* šo nodokli nemaksja.

7 Uzskatot, ka Luksemburgas likuma 43. panta 1. punkta i) apakšpunkta otraj ievilkum paredztais atbrvojums no PVN nav piemrojams, jo šis ku is ir nevis komercku is, bet jahta š sprieduma 5. punkt min? Lielhercogistes likuma izpratn, nodok u administrcija 2001. gad nos?tja *Bacino* pazi?ojumus par nodokla apr?inu par 1998. un 1999. finanšu gadu, kuros bija iekautas t? PVN summas, kuras šai sabiedrbai jsamaks?.

8 P?c neveiksm?gas s?dz?bas *Bacino* šo nodokla apr?inu apstr?dja *Tribunal d'arrondissement de Luxembourg* [Luksemburgas apgabalties?], apgalvojot, ka šis darjums ietilpst Luksemburgas likuma 43. panta 1. punkta i) apakšpunkta otr ievilkuma piemrošanas jom?.

9 T? k? š? prasba tika noraidta, *Bacino* iesniedza apelcijas s?dz?bu *Cour d'appel* [Apelcijas ties?], kura to apmierinja. Š? tiesa turkl?t atzina, ka pastv pamata pakalpojums – ku?a un t? apkalpes iznomšana, un pal?gpakalpojums – p?rvadjums. Nor?djusi, ka *Bacino* pašum? esošais ku is ir paredzts kuošanai atkl?t? j?r? un ka ce?ot?ju p?rvadšana ir notikusi pret atlodzbu, ldz ar to š? ku?a noma ir komercdarba, min?t? tiesa nosprieda, ka ir izpildti abi Sest?s direktvas 15. panta 5. punkt? nor?d?tie nosacjumi.

10 Nodok u administrcija iesniedza kascijas s?dz?bu *Cour de cassation* [Kascijas ties?], kura, uzskatot, ka pamata lietas risinjumam ir nepieciešama Savienbas tiesbu interpretcija, nolma aptur?t tiesvedbu un uzdot Tiesai š?du prejudiciālu jautjumu:

“Vai ku?ā ?pašnieka, kurš par atl?dz?bu fizisku personu r?c?b? nodod ku?i ar apkalpi šo klientu izklaides braucieniem atkl?t? j?r?, sniegtajiem pakalpojumiem var pieš?irt atbr?vojumu no nodok?iem saska?? ar [...] Sest?s direkt?vas [...] 15. panta 5. punktu, ja šie pakalpojumi vienlaikus ir uzskat?mi par ku?ā nomas pakalpojumu un par p?rvad?juma pakalpojumu?”

Par prejudici?lo jaut?jumu

11 Uz dodot savu jaut?jumu, iesniedz?jtiesa b?t?b? jaut?, vai Sest?s direkt?vas 15. panta 5. punkts ir j?interpret? t?d?j?di, ka šaj? ties?bu norm? paredz?tais atbr?vojums no PVN ir piem?rojams pakalpojumiem, ko veido ku?ā un t? apkalpes nodošana pret atl?dz?bu fizisku personu r?c?b? izklaides braucieniem atkl?t? j?r?.

12 Saist?b? ar to ir j?atg?dina Tiesas past?v?g? judikat?ra, saska?? ar kuru, interpret?jot Savien?bas ties?bu normu, ir j??em v?r? ne tikai t?s teksts, bet ar? t?s konteksts un tiesisk? regul?juma, kur? š? norma ir ietverta, izvirz?tie m?r?i (skat. it ?paši 1983. gada 17. novembra spriedumu liet? 292/82 *Merck, Recueil*, 3781. lpp., 12. punkts; 2007. gada 1. marta spriedumu liet? C?34/05 *Schouten*, Kr?jums, l?1687. lpp., 25. punkts, un 2009. gada 3. decembra spriedumu liet? C?433/08 *Yaesu Europe*, Kr?jums, l?11487. lpp., 24. punkts).

13 Šaj? zi?? ir j?nor?da, ka paš? Sest?s direkt?vas 15. panta 5. punkta tekst?, kur? ir atsauce uz 15. panta 4. punkta a) apakšpunktu, ir min?ta t?du ku?u noma, kurus izmanto ku?ošanai atkl?t? j?r? un ar kuriem tiek nodrošin?ti pasažieru p?rvad?jumi par atl?dz?bu vai komercdarb?bas, r?pnieciskas darb?bas vai zvejniec?bas darb?bas veikšana. Lai š?du nomas pakalpojumu var?tu atbr?vot no nodok?a atbilstoši šai ties?bu normai, attiec?g? ku?ā nomniekam tas ir j?izmanto komercdarb?bas veikšanai.

14 No t? izriet, ka tad, ja, k? tas ir pamata liet?, ku?is tiek iznom?ts person?m, kuras to izmanto tikai izklaides nol?kos, nevis pe??as g?šanai – ?rpus jebk?das saimniecisk?s darb?bas, normas pakalpojums neatbilst Sest?s direkt?vas 15. panta 5. punkt? skaidri noteiktajiem nosac?jumiem atbr?vošanai no PVN.

15 Turkl?t ir j?preciz?, ka Sest?s direkt?vas 15. panta 5. punkt?, kur? ir atsauce uz 15. panta 4. punkta b) apakšpunktu, ir paredz?ts atbr?vojums no nodok?a ar? attiec?b? uz t?du ku?u nomu, kurus izmanto gl?bšanas un pal?dz?bas darbiem uz j?ras vai kurus izmanto piekrastes zvejai, p?d?j? gad?jum? – iz?emot ku?u apg?des kr?jumus. Tom?r gad?jumi, kuri ir min?ti šaj? ties?bu norm?, ir ac?mredzami pret?ji faktiskajiem apst?k?iem pamata liet?.

16 Š? sprieduma 13. un 14. punkt? nor?d?to interpret?ciju turkl?t apstiprina Sest?s direkt?vas 15. pant? paredz?to atbr?vojumu no nodok?a rež?ma m?r?is attiec?b? uz eksportu, l?dz?giem dar?jumiem un starptautiskiem p?rvad?jumiem iev?rot principu par attiec?go pre?u vai pakalpojumu aplikšanu ar nodok?iem to galam?r?a valst? (skat. 2007. gada 18. oktobra spriedumu liet? C?97/06 *Navicon*, Kr?jums, l?8755. lpp., 29. punkts).

17 Šajos apst?k?os Sest?s direkt?vas 15. panta 5. punkt? paredz?tais atbr?vojums no nodok?a nevar b?t piem?rojams ku?ā nomas pakalpojumiem, kas ir paredz?ti nomniekiem, kuri tos izmanto tikai priv?tiem nol?kiem k? gal?gie pat?r?t?ji.

18 V?l ar? ir j?nor?da, ka pamatojum?, kas ir pausts Padomes priekšlikum? sestajai direkt?vai par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma: vienota apr??inu b?ze, kuru Eiropas Kopienu Komisija iesniedza Eiropas Kopienu Padom? 1973. gada 29. j?nij?, ir skaidri nor?d?ts, ka izklaides ku?iem nav piem?rojams š?s direkt?vas 15. panta 5. punkt? paredz?tais atbr?vojums no nodok?a un ka ar

š?diem ku?iem saist?tie, gal?gajam pat?ri?am sniegtie pakalpojumi ir j?apliek ar PVN. Šis pamatojuma izkl?sts apstiprina, ka ku?a nomas pakalpojumi, kas tiek sniegti gal?gajiem pat?r?t?jiem, kuri tos izmanto izklaides nol?kos, ir izsl?gti no š? atbr?vojuma no nodok?a piem?rošanas jomas.

19 Turkl?t saska?? ar past?v?go judikat?ru atbr?vojumi no PVN ir interpret?jami šauri, jo tie ir iz??mumi no visp?r?j? principa, saska?? ar kuru jebkurš par atl?dz?bu sniegts nodok?u maks?t?ja pakalpojums ir apliekams ar šo nodokli (skat. it ?paši 1990. gada 26. j?nija spriedumu liet? C?185/89 *Velker International Oil Company, Recueil*, l?2561. lpp., 19. punkts, k? ar? 2006. gada 14. septembra spriedumu apvienotaj?s liet?s no C?181/04 l?dz C?183/04 *Elmeka*, Kr?jums, l?8167. lpp., 15. punkts).

20 Turkl?t š? sprieduma 13. un 14. punkt? esošo interpret?ciju nevar atsp?kot tas, k? valsts ties?b?s tiek kvalific?ti pamata liet? nor?d?tie pakalpojumi, jo tas neietekm? atbildi, kas sniedzama uz iesniedz?jtiesas uzdoto jaut?jumu. No Tiesas judikat?ras, it ?paši no iepriekš min?t? sprieduma liet? *Navicon*, kur? tieši tika interpret?ts Sest?s direkt?vas 15. panta 5. punkts, 27. un 28. punkta izriet, ka pien?kums maks?t PVN par konkr?tu darb?bu vai atbr?vojums no t? nevar b?t atkar?gs no t? kvalifik?cijas valsts ties?b?s, jo atbilstoši past?v?gajai judikat?rai, lai gan saska?? ar š? 15. panta ievadteikumu dal?bvalstis nosaka atbr?vojumu pieš?iršanas nosac?jumus, lai nodrošin?tu pareizu un god?gu šo atbr?vojumu piem?rošanu un lai nepie?autu nek?du nodok?a nemaks?šanu, apiešanu vai ?aunpr?t?gu izmantošanu, šie nosac?jumi nevar attiekties uz paredz?to atbr?vojumu satura noteikšanu.

21 ?emot v?r? visus iepriekš min?tos apsv?rumus, uz uzdoto jaut?jumu ir j?atbild, ka Sest?s direkt?vas 15. panta 5. punkts ir j?interpret? t?d?j?di, ka šaj? ties?bu norm? paredz?tais atbr?vojums no PVN nav piem?rojams pakalpojumu sniegšanai, kuru veido ku?a un t? apkalpes nodošana pret atl?dz?bu fizisku personu r?c?b? izklaides braucieniem atkl?t? j?r?.

Par ties?šan?s izdevumiem

22 Attiec?b? uz pamata lietas dal?bniekiem š? tiesved?ba ir stadija proces?, kuru izskata iesniedz?jtiesa, un t? lemj par ties?šan?s izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv?rumus Tiesai, un kas nav min?to lietas dal?bnieku izdevumi, nav atl?dzin?mi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (treš? pal?ta) nospriež:

15. panta 5. punkts Padomes 1977. gada 17. maija Sestaj? direkt?v? 77/388/EEK par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma: vienota apr??inu b?ze, kur? groz?jumi izdar?ti ar Padomes 1991. gada 16. decembra Direkt?vu 91/680/EEK, ir j?interpret? t?d?j?di, ka šaj? ties?bu norm? paredz?tais atbr?vojums no pievienot?s v?rt?bas nodok?a nav piem?rojams pakalpojumu sniegšanai, kuru veido ku?a un t? apkalpes nodošana pret atl?dz?bu fizisku personu r?c?b? izklaides braucieniem atkl?t? j?r?.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – fran?u.